**Gringolicious Supplementary Activities**

**1.** **O to UE Stem Changing Verbs:**  El Gringo said “remembro” for I remember.  The real Spanish word for “to remember” is **recordar.**It is an o to ue stem-changing verb.  How would you conjugate recordar?

Conjugate the verb recordar in the chart below.  Remember, it does not stem change in the nosotros and vosotros forms.

**recordar (o to ue): to remember**

|  |  |
| --- | --- |
| yo: **recuerdo**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | nosotros:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| tú:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | vosotros:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| él:ella:       \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_usted: | ellos:ellas:    \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ustedes: |

**2.  E to I Stem Changing Verbs**:  El Gringo could not remember how to conjugate the verb “pedir”.  He forgot to do the  “e to i” stem change and said “pedo nachos grandes”.  This was a terrible mistake!

Conjugate the verb pedir in the chart below.   Remember the e to i stem change in all of the forms except nosotros and vosotros.

**pedir (e to i): to order**

|  |  |
| --- | --- |
| yo: **pido**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | nosotros:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| tú:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | vosotros:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| él:ella:       \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_usted: | ellos:ellas:    \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ustedes: |

**3**. **O to UE Stem Changing Verbs:** Instead of using the verb, “poder” for “can” or “to be able to”, El Gringo said “Yo lata”. This means, I can. However, the word “lata” refers to can as a noun. As in, a can of corn. Conjugate the verb poder in the chart below. It is an o to ue stem-changer. Remember, it does not change in the nosotros and vosotros forms.

**poder (o to ue):** to be able to

|  |  |
| --- | --- |
| yo: **puedo**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | nosotros:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| tú:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | vosotros:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| él:ella:       \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_usted: | ellos:ellas:    \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ustedes: |

**4.   False Cognates:** When learning Spanish, be careful of “false cognates”, words that look similar to English words but mean something different! For example, “sopa” means soup, but sounds like soap. Fill in the last two rows of the chart below.  Use wordreference.com or a Spanish dictionary to find the correct meanings.  The first one “sopa” is done as an example for you.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Spanish Word** | **Sounds/Looks like in English** | **Real Spanish Meaning** |
| sopa | \_\_\_\_\_\_\_soap\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_soup\_\_\_\_\_ |
| pie | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| papa | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| constipado | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| carpeta | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| embarazado | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| éxito | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| chocar | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| asistir | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

**5.** **Correcting the Gringos Mistakes:** Fill out the”Correct Version” in the chart below to fix all of the Gringo’s mistakes in the video. Write the correct form of what it is says in the “attempted phrase/word” column.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Attempted Phrase/Word** | **Gringo’s Mistake** | **Correct Version** |
| I am hungry | Yo tengo hombre(I have man) | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| I order/I’ll order big nachos. | pedo nachos grandes(Fart big nachos) | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| I remember | Yo remembro(remembro isn’t a word) | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Carpet | I wipe my feet on the carpeta(I wipe my feet on the folder) | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| soap | I wash my hands with sopa.(I wash my hands with soup) | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| I’m a big fan of Jennifer Lopez | I’m a big ventilador.(ventilador is only the word for a fan that blows air) | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| I can do the dishes | Yo lata hacer los platos(lata means can, the noun, not the verb, like can of corn) | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| pretty please | bonito por favor(this is not a phrase that would make sense in Spanish) | \_\_\_\_\_\_\_porfis, porfa, porfavorcito\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(there is not an exact translation) |
| I am embarrassed | estoy embarazado(I’m pregnant) | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

**6. Fill in the Blanks:** El Gringo did get some Spanish words and phrases correct in the video! Fill in the blanks below with the Spanish words from the video.

**Verse 1**

Gringolicious definition: Soy un gringo **1. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.** I love hablaring Spanglish and my **2.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** es malo. I’m going to the **3.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** tengo hombre. I know that **5. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** means to order and I want nachos

**6. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.** Is it **7.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** or yo pedo I’m not sure that I remembro. I wanna show the waitress that I am more than just **8. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.** She came over to the mesa and I said **9. ¿\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_?**

Then I stood up and yelled I’d love to pedo **10.** **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** grandes

**Verse 2:**

Gringolicious, Takis are delicious. Yo lata hacer **11.** **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_­\_\_\_\_\_\_** means that I can do the dishes.

**Verse 3:**

I’m walkin down the street I can’t believe it I see J Lo. I say **12. ¿\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** Jen? **13. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** lamo Bob y **14.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** guapo. She didn’t look impressed and so I yelled out one thing more. **15. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** Jennifer Lopez I’m a big ventilador. I took off my **16. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** and I tossed it to the floor. Will you give me an autograph bonito **17. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_?** Distracted by her beauty I tripped over my sombrero. I apologized to her and said **18. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** embarazado.

**7**. **Mis-Translations:** Be careful when translating English to Spanish, there are many common mistakes that can be made, especially when using google translate! Watch this YouTube video for a funny example of what can kind of mistakes can be made when using google translate: <https://www.youtube.com/watch?v=2bVAoVlFYf0>

**Lyrics**

**Verse 1:**

Gringolicious definition soy un gringo loco

I love hablaring  Spanglish and my accento es malo

I’m going to the restaurante porque tengo hombre

I know that pedir means to order and I want nachos grandes

Is it pido or yo pedo I’m not sure that I remembro

I wanna show the waitress that I am more than just guapo

She came over to the mesa and I said que pasa bebe

Then I stood up and yelled I’d love to pedo nachos grandes

**Chorus:**

Gringolicious (It’s hot hot)

So delicious (They want a taste of what I got)

So nutritious (It’s hot hot)

So delicious (Tasty, tasty)

**Verse 2:**

Gringolicious definition: Soy un gringo loco

I love hablaring  Spanglish and my accento es malo

When I walk in the house I wipe my feet on the carpeta

And when I wash my hands you know I always use la sopa

Gringolicious, I’m keepin my brain vicious

Using google translate to keep up my mental fitness

Gringolicious, Takis are delicious

Yo lata hacer los platos means that I can do the dishes

**Chorus:**

Gringolicious (It’s hot hot)

So delicious (They want a taste of what I got)

So nutritious (It’s hot hot)

So delicious (Hold up, check it out)

**Bridge:**

G to the R to the I- N- G- O that’s Gringo, hit it gringo

**Verse 3:**

I’m walkin down the street I can’t believe it I see J Lo

I say que pasa Jen Me lamo Bob y yo soy guapo

She didn’t look impressed and so I yelled out one thing more

Te amo Jennifer Lopez I’m a big ventilador

I took off my sombrero and I tossed it to the floor

Will you give me an autograph bonito por favor?

Distracted by her beauty I tripped over my sombrero

I apologized to her and said estoy embarazado

Gringolicious, I’m keepin my brain vicious

Using google translate to keep up my mental fitness

Gringolicious, Takis are delicious

Yo lata hacer los platos means that I can do the dishes